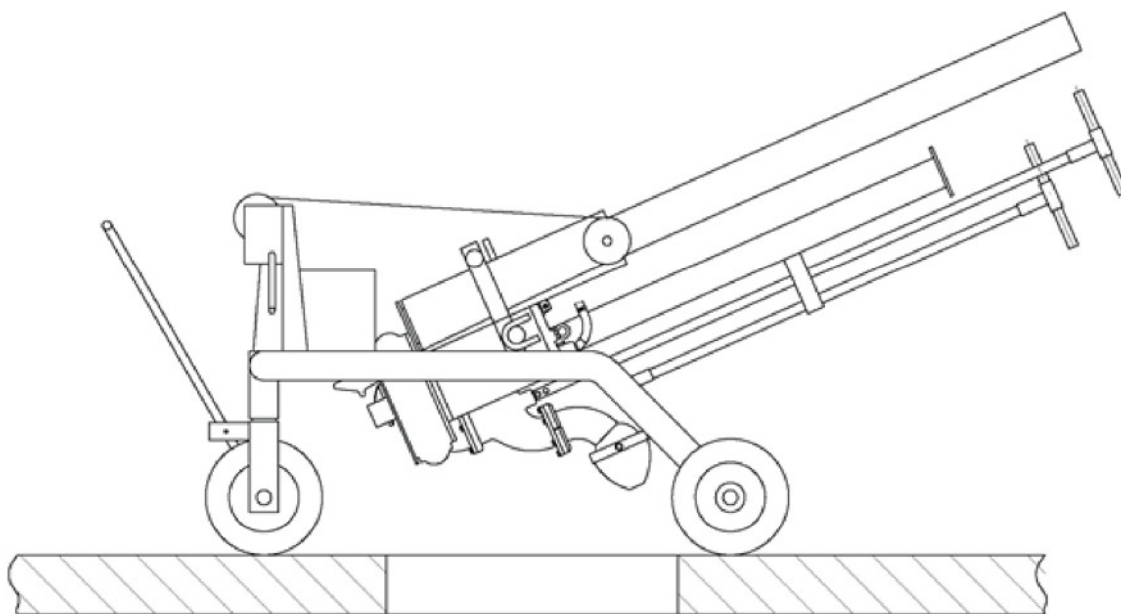


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тележка Trioport для насоса с погружным двигателем

Типоразмер 132 4,0/ 5,5/ 7,5 кВт

Типоразмер 160 11,0/ 17,0/ 22,0 кВт



Черт. №: 4-102987/6/1

1. СОДЕРЖАНИЕ

1. СОДЕРЖАНИЕ	3
2. ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ	4
3. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	5
4. БЕЗОПАСНОСТЬ	6
4.1. Квалификация персонала	6
4.2. Опасности при несоблюдении правил техники безопасности	6
4.3. Безопасная эксплуатация	7
4.4. Правила техники безопасности при проведении технического обслуживания, инспекционных и монтажных работ	7
5. ГАРАНТИЯ	7
5.1. Общие положения	7
5.2. Исключение ответственности	7
6. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	8
6.1. Область применения	8
7. РАЗМЕРЫ ТЕЛЕЖКИ ТРИОРПОРТ ДЛЯ ТМР	9
8. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	10
8.1. Перед эксплуатацией: Правила техники безопасности	10
8.2. Пуск в эксплуатацию тележки Trioport с насосом с погружным двигателем	10
9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	14
10. УКАЗАНИЯ	15
10.1. Предписания профессионального объединения	15

2. ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Изготовитель: Erich Stallkamp ESTA GmbH

Адрес: In der Bahler Heide 4
49413 Dinklage

Тел.: (0049) 04443 / 9666-0

Факс: (0049) 04443 / 9666-60

Название изделия: Тележка Trioport для насоса с погружным двигателем

Настоящим мы заявляем, что указанная выше тележка изготовлена фирмой Erich Stallkamp ESTA GmbH.

Erich Stallkamp ESTA GmbH

Динклагге, 7 декабря 2007 г.

Stallkamp
Erich Stallkamp ESTA GmbH
D-49413 Dinklage-Germany
In der Bahler Heide 4, Industriegeb. West

Эта декларация не является гарантией свойств в соответствии с Законом об ответственности товаропроизводителя за продукцию.

Соблюдайте правила техники безопасности, приведённые в документации на изделие.

3. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Наши изделия разработаны в соответствии с современным уровнем развития техники, изготовлены с особой тщательностью и с постоянным контролем качества. Эта инструкция по эксплуатации помогает ознакомиться с изделием и использовать его по назначению.

В инструкции по эксплуатации содержатся важные рекомендации по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации тележки. Выполнение требований инструкции по эксплуатации является необходимым условием для обеспечения надёжности и длительного срока эксплуатации тележки, а также для предотвращения опасных ситуаций.

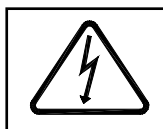
Инструкция по эксплуатации не учитывает местных требований, за соблюдение которых - в том числе привлеченным к монтажным работам персоналом - несёт ответственность только эксплуатирующая организация.

Обозначение указаний в инструкции по эксплуатации

Указания, при несоблюдении которых может возникнуть угроза безопасности людей, обозначены в инструкции по эксплуатации общим знаком опасности согласно DIN 4844-W9.



Предупреждения об электрическом напряжении обозначены предупреждающим знаком согласно



DIN 4844-W8.

Все другие указания, несоблюдение которых ограничивает работоспособность изделия или представляет опасность для машины, обозначены словом

ВНИМАНИЕ!

При эксплуатации этого агрегата не должны превышать приведённые в технической документации значения, относящиеся к перекачиваемой жидкости, подаче, частоте вращения, плотности, давлению, температуре, а также мощности двигателя, и должны соблюдаться другие содержащиеся в инструкции по эксплуатации или договорной документации указания. При необходимости обращайтесь к изготовителю.

На заводской табличке приведены важнейшие эксплуатационные параметры и номер машины. Всегда указывайте эти сведения при обращении к изготовителю, при дополнительном заказе или заказе запчастей.

За дополнительной информацией и рекомендациями, а также в случае поломки оборудования обращайтесь к нашим сотрудникам сервисной службы или непосредственно к нам.

Самовольная переделка и изготовление запчастей

Переделка и изменения конструкции изделия и других агрегатов допускаются только при наличии чёткого разрешения от изготовителя. При использовании "неоригинальных" запчастей исключается любая ответственность.

4. БЕЗОПАСНОСТЬ

В этой инструкции содержатся основные правила, которые необходимо соблюдать во время монтажа, эксплуатации и технического обслуживания оборудования.

Поэтому её должны прочитать перед монтажом и пуском в эксплуатацию специалисты по монтажу, а также обслуживающий персонал и сотрудники эксплуатирующей организации. Эта инструкция должна постоянно храниться на месте эксплуатации изделия.

Соблюдайте не только правила техники безопасности, приведённые в этой инструкции по эксплуатации, но и указания на предупреждающих табличках и предписания профессиональных объединений.

4.1. Квалификация персонала

Персонал, занимающийся эксплуатацией, техническим обслуживанием, проверкой и монтажом, должен обладать соответствующей квалификацией для выполнения этих работ.

Эксплуатирующая организация должна чётко регламентировать сферу ответственности, компетенции персонала и контроль за выполнением работ. Если персонал не обладает необходимыми знаниями, то следует организовать его обучение и инструктаж.

Кроме того, эксплуатирующая организация должна обеспечить, чтобы персонал полностью усвоил содержание инструкции по эксплуатации.

4.2. Опасности при несоблюдении правил техники безопасности

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к возникновению опасных ситуаций как для людей, так и для окружающей среды и машины. При несоблюдении правил техники безопасности исключаются любые претензии на возмещение ущерба.

В частности, несоблюдение правил техники безопасности может привести к следующему:

- к отказу важных функций оборудования / установки.
- к угрозе безопасности людей вследствие электрических, механических, химических и прочих воздействий,
- к угрозе окружающей среде вследствие утечки опасных веществ.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ

Выполняйте требования табличек с указаниями и предупреждениями. При перемешивании жидкого навоза могут выделяться опасные газы.



ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ!

Если жидкий навоз хранится под щелевым полом, то присутствие людей в здании при перемешивании допускается только при наличии достаточной вентиляции. Поэтому открывайте окна и двери, а также включайте вентиляторы на полную мощность.

4.3. Безопасная эксплуатация

Всегда соблюдайте приведённые в этой инструкции указания по безопасности, национальные предписания по предупреждению несчастных случаев, а также внутризаводские производственные инструкции и правила техники безопасности на предприятии.

Правила техники безопасности для эксплуатирующей организации и обслуживающего персонала:

- ✓ Если горячие или холодные части машины представляют опасность, то необходимо принять меры по защите от прикосновения к таким деталям.
- ✓ Запрещается удалять защиту от прикосновения к движущимся деталям на находящейся в эксплуатации машине.
- ✓ Протечки опасных перекачиваемых материалов следует отводить таким образом, чтобы они не представляли угрозу для людей и окружающей среды. Выполняйте требования установленных законами норм и правил.

4.4. Правила техники безопасности при проведении технического обслуживания, инспекционных и монтажных работ

Эксплуатирующая организация должна обеспечить, чтобы все работы по техническому обслуживанию, контролю и монтажу выполнялись только уполномоченными и квалифицированным специалистами.

Все работы должны выполняться только на неработающих машинах.

Сразу после завершения работ установите и включите все предохранительные и защитные устройства.

5. ГАРАНТИЯ

В этой главе содержатся общие сведения о гарантии. Договорные соглашения всегда являются приоритетными и не отменяются настоящими условиями. Гарантийный срок является составной частью общих коммерческих условий фирмы Erich Stallkamp ESTA GmbH. Соглашения, отличающиеся от этих условий, должны быть указаны в письменном виде в подтверждении заказа.

5.1. Общие положения

Фирма Stallkamp обязуется устранять любой дефект изделий, проданных фирмой Stallkamp, при условии, что:

- ✓ речь идёт о дефекте качества материала, изготовления или конструкции,
- ✓ о дефекте письменно заявлено фирме Stallkamp или её представителю в течение гарантийного срока,
- ✓ изделие использовалось только в указанных в инструкции по эксплуатации условиях и только по назначению,
- ✓ правильно подключено встроенное в изделие контрольное устройство (термическая защита),
- ✓ используются только оригинальные запчасти фирмы Stallkamp.

5.2. Исключение ответственности

Мы не несём ответственности за повреждение оборудования, если один или несколько из следующих пунктов соответствуют действительности:

- Неправильный расчёт параметров оборудования с нашей стороны по причине недостаточных или неправильных данных, предоставленных заказчиком или эксплуатирующей организацией.

- Несоблюдение указаний по технике безопасности, предписаний или требований, которые согласно законам действуют в этой инструкции по эксплуатации.
- Монтаж, демонтаж или ремонт оборудования выполнен не в соответствии с требованиями соответствующих инструкций.
- Неудовлетворительное техническое обслуживание.
- Химические, электрические или электрохимические воздействия.
- Износ.

Техническое обслуживание влияет на безопасность и работоспособность оборудования, поэтому оно является составной частью гарантии. Организация, эксплуатирующая оборудование, обязана выполнять техническое обслуживание согласно предписаниям изготовителя, включая ремонт и замену изношенных деталей.

Таким образом, исключается любая ответственность фирмы Stallkamp за вред, причинённый людям, материальный и имущественный ущерб.

Изготовитель оставляет за собой право без предварительного уведомления изменять рабочие характеристики, данные спецификаций и расчётные параметры.

6. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Оцинкованная тележка для насоса с погружным двигателем имеет следующее оснащение:

- рама на трёх колёсах с пневматическими шинами
- стояночный тормоз на дышле,
- регулируемое расстояние между колёсами на задней оси,
- наклоняемая телескопическая стойка для опускания насоса,
- лебёдка с грузопорным тормозом для подъёма и опускания насоса.

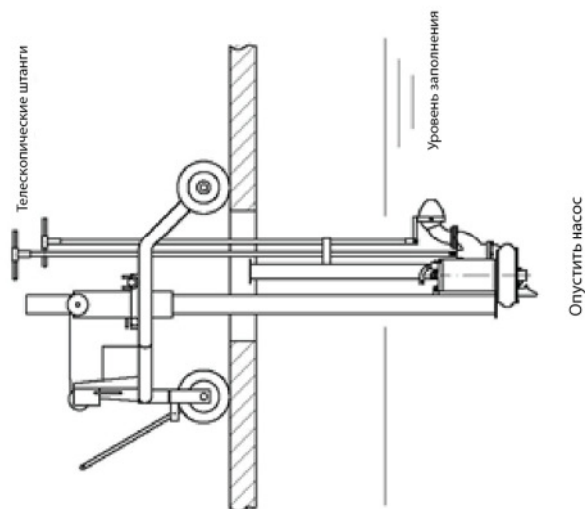
6.1. Область применения

На тележку Trioport устанавливается насос с погружным двигателем Stallkamp (см. инструкцию по эксплуатации насос). Насос на тележке вручную заводится на пригодное для движения перекрытие ямы с жидким навозом и опускается через люк перекрытия (минимум 550 x 800 мм) При больших размерах люка требуется уложить рельсы для проезда тележки.

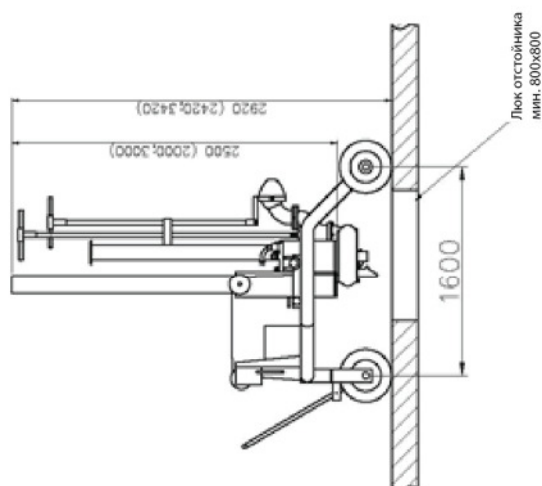
7. РАЗМЕРЫ ТЕЛЕЖКИ ТРИОПОРТ для ТМР

Stallkamp

Тележка Trioport с ТМР
Рабочее положение

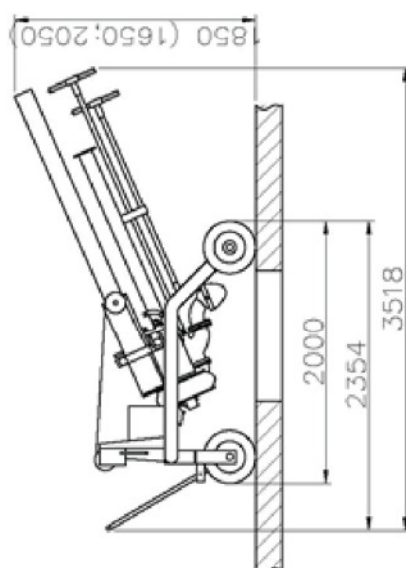


Черт. №: 4-102987/6
10052005



Тележка Trioport с ТМР

Опускается с места установки на 4,20 м (3,20 м, 5,20 м)



Тележка Trioport с ТМР

Минимальная ширина тележки 1,05 м
Максимальная ширина тележки 1,65 м
Транспортное положение

Оставляем за собой право на технические изменения

8. Пуск в эксплуатацию

8.1. Перед эксплуатацией: Правила техники безопасности

Во избежание несчастных случаев во время обслуживания и монтажных работ соблюдайте следующие правила:

- (1) Никогда не работайте в одиночку. Нельзя недооценивать опасность утопления и риск удушья.
- (2) Проверьте, имеется ли достаточно кислорода и нет ли ядовитых газов.
- (3) Перед выполнением сварочных работ или использованием электрических инструментов проверьте, нет ли опасности взрыва.
- (4) Помните об опасности поражения электрическим током.
- (5) Проверьте, чтобы подъёмное устройство находилось в исправном состоянии.
- (6) Обеспечьте ограждение рабочего места, например, установите оградительные решетки.
- (7) Наденьте защитный шлем, защитные очки и защитные перчатки.
- (8) Имейте наготове аптечку для оказания первой помощи.

В остальном выполняйте требования по охране здоровья и правила техники безопасности, а также действующие требования местных властей.

8.2. Пуск в эксплуатацию тележки Trioport с насосом с погружным двигателем

Откройте крышку люка котлована и измерьте его размеры. Размеры люка должны быть не менее 550 x 800 мм. При больших размерах можно увеличить расстояние между колёсами на задней оси. Если этого недостаточно, то можно уложить дополнительные рельсы над люком для проезда тележки.



Рис. 1

Тележка в транспортном положении

На тележке Trioport в транспортном положении установлены насос с погружным двигателем, распределитель с перемешивающим соплом и приводными штангами, напорной трубой и защитным автоматом двигателя с переключением со звезды на треугольник.



Рис. 2

Изменение расстояния между колёсами на задней оси.

Возьмите домкрат с тележки и установите под колёсную ось. Отверните болт с кольцом и выдвиньте колесо с осью до упора. Затяните болт с кольцом. Затем выполните такие же действия на другой стороне тележки.



Рис. 3

Стояночный тормоз на дышле

Установите тележку над люком так, чтобы переднее колесо находилось у края люка. Чтобы затормозить переднее колесо, поднимите дышло до защёлкивания фиксатора. Для размыкания тормоза нажмите ногой на передний конец фиксатора и опустите дышло вниз.



Рис. 4

Тележка в транспортном положении

С помощью цепи регулируется угол наклона телескопической стойки в транспортном положении.



Рис. 5

Тележка в рабочем положении

Вращайте рукоятку на лебёдке вправо, пока телескопическая стойка не будет стоять вертикально.



Рис. 6

Стопорный палец на наружном профиле

В этом положении стопорный палец на наружном профиле фиксирует телескопическую стойку.



Рис. 7

Стопорный палец на наружном профиле

Выдвиньте стопорный палец. При затруднённом ходе немного приподнимите насос лебёдкой. Затем опустите насос лебёдкой до последней возможности фиксации между средним и внутренним профилем. Вставьте стопорный палец на среднем профиле.

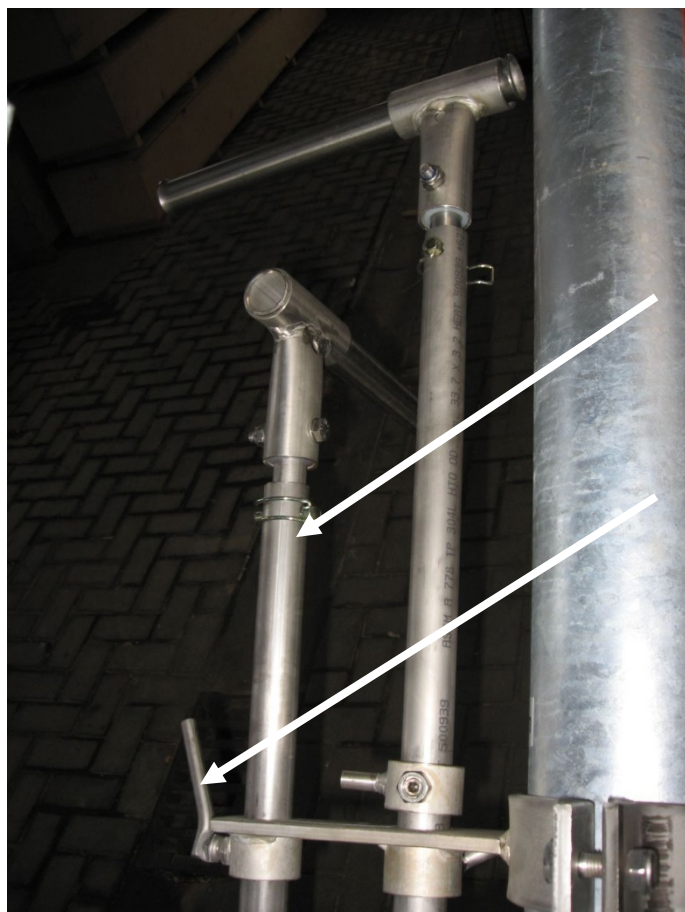


Рис. 8

Приводные штанги перемешивающего сопла и распределителя (если входят в комплект поставки)

Раскройте и выньте вставной фиксатор на приводной штанге перемешивающего сопла. Выньте приводную штангу вверх до совпадения последнего отверстия. Снова вставьте и замкните вставной фиксатор. Те же действия выполните с приводной штангой распределителя.

Переведите перемешивающее сопло и поворотную заслонку в распределителе с приводной штангой в нужное положение и закрепите воротковыми винтами на держателе штанги.



Рис. 9

Стопорный палец на среднем профиле

Выдвиньте стопорный палец на среднем профиле. Затем опустите насос лебёдкой до последней возможной фиксации между средним и внутренним профилем. Вставьте стопорный палец на среднем профиле.

Подсоедините к верхнему концу напорной трубы шланг, трубопровод для заполнения бочек и др. Закройте люк подходящей крышкой или установите ограждение для защиты от падения. Подключите распределительную коробку на тележке к электросети и включите насос переключателем "звезда -

треугольник" (см. инструкцию по эксплуатации насоса с погружным двигателем: проверка направления вращения и др.).

По окончании перекачивания разблокируйте насос, поднимите его и приведите тележку в транспортное положение. При этом действуйте в обратной последовательности.

9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно (примерно через каждые 3 месяца) смазывайте все шарниры и вращающиеся детали на тележке. Регулярно проверяйте давление воздуха в шинах (2.5 бар) и при необходимости подкачивайте их. После работы очистите тележку, особенно телескопическую стойку.

Работы по техническому обслуживанию насоса приведены в инструкции по эксплуатации насоса с погружным двигателем.

Работы по техническому обслуживанию лебёдки приведены в инструкции по эксплуатации лебёдки с ручным приводом.

10. УКАЗАНИЯ

10.1. Предписания профессионального объединения

Инструкции по предотвращению несчастных случаев сельскохозяйственного профессионального объединения в разделе 2.8 "Особые требования к ямам и каналам" содержат следующие положения:

Раздел 2.8

§ 1 Защита от падения

- (1) Для ям, рвов, каналов, колодцев и других похожих углублений возле домов или во дворах установите перила или покрытия для защиты людей от падения в них. Если глубина не превышает 100 см, то достаточно принять другие меры предосторожности.

§ 2 Люки

- (1) Если открыты разгрузочные, входные или другие аналогичные люки, то обеспечьте защиту от падения в них людей и предметов.
- (2) Ямы и каналы, в которые обычно спускаются люди, должны быть оборудованы устройствами, позволяющими безопасно спускаться в них. Люки и проходы в этих ямах и каналах должны иметь размеры, позволяющие организовать спасение пострадавших.

§ 3 Спуск

- (1) Перед спуском и во время пребывания в ямах и каналах необходимо обеспечить достаточное количества воздуха для дыхания и надёжную защиту оборудования от включения. Запрещается пользоваться открытым огнём.
- (2) Спуск для спасения пострадавших допускается только в том случае, если ещё два человека страхуют спускающегося при помощи верёвки, которая надёжно закреплена вне резервуара.

§ 4 Резервуары и каналы для экскрементов животных

- (1) При использовании резервуаров и каналов под открытым небом примите меры, чтобы не допустить попадание биохимических газов в здание.
- (2) Закрытые резервуары под открытым небом должны иметь на противоположных сторонах отверстия для выпуска воздуха.
- (3) Если резервуары и каналы находятся в зданиях, в т.ч. под щелевыми полами, то необходимо обеспечить отвод биохимических газов из зданий.
- (4) Если резервуары и каналы в зданиях оснащены мешалками, насосными станциями и продувочными системами, то для отвода биохимических газов, нужно предусмотреть принудительную вытяжную систему, которая автоматически включается при включении этого оборудования и выключается только после окончания технологического процесса. Отводимые газы не должны представлять опасность для людей.
- (5) Конструкция каналов не должна допускать ненужного завихрения фекалий.
- (6) Пульты управления мешалками, насосными станциями, продувочными системами и т. п. должны располагаться над уровнем пола.
- (7) В закрытых помещениях, где находятся пульты управления, не должно быть отверстий, ведущих в резервуары и каналы.
- (8) Возле пультов управления должны постоянно храниться инструкции по эксплуатации.

§ 5 Выгрузка экскрементов животных из резервуаров и каналов

- (1) Запрещается курить и использовать открытый свет в непосредственной близости от заборных отверстий во время перемешивания и выгрузки экскрементов.
- (2) Нахождение людей и животных в зданиях с открытыми резервуарами и каналами во время перемешивания и выгрузки фекалий допускается только при достаточной вентиляции.

§ 6 Предупреждающие таблички

- (1) Возле люков и отверстий резервуаров и каналов в хорошо видимых местах закрепите предупреждающие таблички с указаниями опасности отравления выходящими газами.
- (2) Учитывайте "Инструкцию об указывающих, предупреждающих, предписывающих, запрещающих и спасательных знаках" Федерального союза сельскохозяйственных профессиональных объединений.

Вы найдёте нас здесь



Stallkamp

**...превосходство благодаря
инновационной технике**

Динклагге находится в самом центре региона Ольденбургер Мюнстерланд.

Съезд № 65 с автострасы (A1) Лоне-Динклагге, направление на Динклагге, в Динклагге направление на Фехта, затем на промышленную зону "Запад".

- Насосная техника
- Смесительная техника
- Резервуары из нержавеющей стали



Erich Stallkamp ESTA GmbH

In der Bahler Heide 4 – Industriegebiet West – D-49413 Dinklage
Тел. +49 (0) 44 43 / 96 66-0 – Факс +49 (0) 44 43 / 96 66-60
info@stallkamp.de – <http://www.stallkamp.de>

Stallkamp - правильное решение для любой области применения